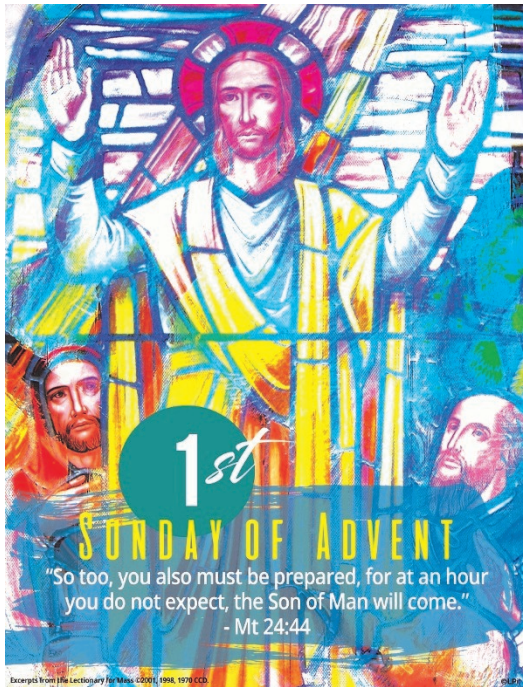


CATHOLIC COMMUNITY OF
St Adalbert
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

First Sunday of Advent

December 1, 2019



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

Parish Office

Văn Phòng Giáo Xứ
265 Charles Ave
St Paul, MN 55103

Email: stadalbert@comcast.net
Website: www.StAdalbertChurch.org

Office Phone: 651-228-9002
Kitchen Phone: 651-228-9007
Fax: 651-225-0902

Fr Minh Vu Pastor
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary

Mass Schedule

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri 8:30 am
Lenten Friday 6:30 pm
Saturday 4:30 pm English
Sunday 8:30 am English
..... 10:00 am Vietnamese

Chương Trình Thánh Lễ

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,
Thứ Năm, Thứ Sáu 8:30 am
Thứ Sáu Mùa Chay 6:30 pm
Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

Vietnamese Pastoral Council

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518
Nguyễn Phan Đồi 651-307-9397

Finance Committee

John Bulger 763-458-4147

Religious Education Coordinator

Trần Quốc Hùng 651-336-0957
Triệu Nhật Khương 651-228-1959

Baptism / Rửa Tội class required

Call parish office

Reconciliation / Xưng Tội

Saturday 4:10 pm
& các ngày thường sau Thánh lễ hay
gọi trước trong giờ làm việc

Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng

..... contact pastor one year prior to date
..... liên lạc cha xứ trước một năm

St. Adalbert Rosary Society

Jane Rosner 651-644-4045

Vietnamese Catholic Women Society

Đàn Maria 763-795-8090

Victim Assistance Hotline

Janell Rasmussen 651-291-4475

PRAYER OF THE FIRST SUNDAY OF ADVENT

O God, my heart desires the warmth of your love, and my mind is searching for the light of your Word. Increase my longing for Jesus. Amen.

LỜI CẦU CHÚA NHẬT I MÙA VỌNG

Lạy Chúa, lòng con ao ước hơi ấm tình yêu Ngài, và lòng trí con tìm kiếm ánh sáng của Lời Ngài. Xin gia tăng ước nguyện trong con là tìm kiếm Chúa Giêsu. Amen.

XỔ SỐ QUỸ YẾM TRỢ NHÂN QUYỀN. Các lô trúng như sau:

Lô Hạng Nhất vé số: **27217**

Lô Hạng Nhì vé số: **27079**

Lô Hạng Ba vé số: **81117**

Lô Hạng Tư vé số: **78118**

Lô Hạng Năm vé số: **70909**

Các Lô An Ủi vé số: **40088, 21754, 77414, 94061, 78098, 36884, 95877, 60500, 61612, 08525.**

Xin chân thành cảm ơn ÔBACE đã giúp đỡ cho quỹ yểm trợ nhân quyền. Cha xứ chân thành cảm ơn.

GIÁO LÝ TÂN TÔNG. Lớp Giáo Lý Tân Tông được mở ra cho tất cả những ai muốn học hỏi về đức tin Kitô giáo. Lớp học hoàn toàn miễn phí cho mọi người. Xin anh chị em ghi tên theo học. Lớp học sẽ chấm dứt vào lễ Phục Sinh ngày 11 tháng 4, 2020. Kính mời mọi người tham dự.

DZUI CƯỜI!!!

Ăn Gì Không Chết!

Họp gia đình vợ bảo chồng:

-Ăn uống phải cẩn thận, thời buổi này thực phẩm độc hại nhiều quá!

-Hay ta chỉ ăn cơm với cá thôi? Thịt thì heo, bò lỡ mồm long móng, H5N1, tăng trọng lượng, hóc-môn...

-Không được đâu. Cá thì bị ướp u-rê, hay ta chuyển sang ăn chay?

-Ăn chay cũng chết, rau thì dư lượng thuốc trừ sâu, nước tương thì chứa 3-MCPD gây ung thư...vợ thở dài.

-Ăn gì cũng chết, biết ăn cái gì đây?

-Thằng con góp ý: Chỉ có ăn hổi lộ là không chết. Con thấy người ta chỉ bị “nghiêm khắc phê bình” hoặc “hưởng án treo” là cùng thôi. Hay ta chuyển sang “ăn hổi lộ” đi ba má à?

Large Expense items for this 4-week period:

- * AD SPM - PASC, accounting svcs \$ 798.50
- * Archdiocese SPM - priest's pension plan \$ 4,624.98
- * Archdiocese SPM - priest's benefits \$ 2,712.42

LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phụng Vụ)

Saturday, 30	St. Andrew, Apostle
4:30 pm	Mass
Sunday, Dec. 1	First Sunday of Advent
8:30 am	Mass
10:00 am	Mass
Monday, 2	Advent Weekday
8:30 am	Mass
Tuesday, 3	St. Francis Xavier
8:30 am	Mass
Wednesday, 4	St. John Damascene
8:30 am	Mass
Thursday, 5	Advent Weekday
11:00 am	Mass
Friday, 6	First Friday – St. Nicholas
8:30 am	Mass
Saturday, 7	St. Ambrose
4:30 pm	Mass
Sunday, 8	Second Sunday of Advent

SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng)	17/11/2019
Plate Collection (Tiền mặt)	\$ 756.00
<u>Weekly Envelopes (Tiền Bao thơ)</u>	<u>\$ 2,21.25</u>
Total Income (Tổng số thu nhập)	\$ 2,977.25
<u>Weekly Expense (Chi phí hàng tuần)</u>	<u>\$ 4,500.00*</u>
Over/-Under (Thừa/ -Thiếu)	- \$ 1,522.75

We have received all things in our lives from God. Stewardship is the way to measure our love in which we give back to the Lord. Our gifts are actually nothing but God knows our heart and our love.

Chúng ta lãnh nhận mọi sự trong đời sống từ Thiên Chúa. Việc dâng cúng là cách đo lường lòng yêu thương chúng ta dâng lại cho Chúa. Quà dâng cúng của chúng ta thật ra không đáng gì, nhưng Chúa biết lòng dạ của chúng ta.

READINGS WEEK OF DECEMBER 1, 2019

Sunday:	Is 2:1-5/ Ps 122:1-2, 3-4, 4-5, 6-7, 8-0 [cf. 1]/Rom 13:11-14/Mt 24:37-44
Monday:	Is 4:2-6/Ps122:1-2, 3-4b, 4cd-5, 6-7, 8-9/ Mt 8:5-11
Tuesday:	Is 11:1-10/Ps 72:1-2, 7-8, 12-13, 17 [cf. 7]/Lk 10:21-24
Wednesday:	Is 25:6-10a/Ps 23:1-3a, 3b-4, 5, 6 [6cd]/ Mt 15:29-37
Thursday:	Is 26:1-6/Ps 118: 1 and 8-9. 19-21, 25-27a [26a]/Mt 7:21, 24-27
Friday:	Is 29:17-24/Ps 27:1, 4, 13-14 [1a]/ Mt 9:27-31
Saturday:	Is 30:19-21, 23-26/Ps 147:1-2, 3-4, 5-6/ Mt 9:35—10:1, 5a, 6-8
Next Sunday:	Is 11:1-10/ Ps 72:1-2, 7-8, 12-13, 19 [cf. 7]/Rom 15:4-9/Mt 3:1-12

Dear Friends in Christ,
Advent Season in which starts the new liturgical year today was given a frame by the end of the fourth century about the time as the celebrations of Christmas and Epiphany. In liturgical sense, the Christ word “advent” is of pagan origin. The shift in the meaning of the word came about when the feast of Christmas-Epiphany were instituted to celebrate the manifestation of the Lord in the flesh.

The Roman Calendar says most explicitly, “Advent has a twofold character: as a season to prepare for Christmas when Christ's first coming to us is remembered; as a season when that remembrance directs the mind and heart to await Christ's Second Coming at the mind and heart to await Christ's Second Coming at the end of time. Moreover, there are three distinct accents to the liturgy of the Advent season, which are defined by the three comings of the Lord: yesterday at Bethlehem when the Son of God was born by the Virgin Mary. Today in our world, where he is always incarnated in our daily lives. And tomorrow when he returns in glory. Such is the rich meaning of Advent, from this beginning of the liturgical year, we celebrate the whole panorama of the mystery: from the beginning, when God created heaven and earth, until its fulfillment passing through the times of preparation, and nearer to the approaching realization of today in our world.

Each year as the Church recalls this mystery, she urges us to renew the memory of the great love God has shown us. This holy season teaches us that Christ's coming was not only for the benefit of his contemporaries, but his power has still to be communicated to us all. We shall share his power through out our holy faith and the sacraments we have daily received. We willingly receive the grace Christ, and live out by that grace while waiting for his second coming.

Peace!

Fr. Minh Vu

Archdiocesan Synod – Upcoming Prayer and Listening Events. What’s working and what’s not in the Archdiocese? Archbishop Hebda wants to hear from you! Please prayerfully consider attending an upcoming Prayer and Listening Event, as part of the Pre-Synod Process and make your voice heard. Your input will help guide the Archdiocese over the next 5-10 years. There are 20 Prayer and Listening Events. The next two are:
Saturday, Jan. 5, 1-4 p.m. at Holy Cross (Minneapolis)
Saturday, Jan. 25, 9 a.m.-noon at St. Peter Claver, St. Paul
Learn more about the Synod and see a full listing of Prayer and Listening Events at archspm.org/synod.

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,
Mùa Vọng mở ra một năm phụng vụ mới bắt đầu hôm nay và khuôn mẫu ấy đã có từ cuối thế kỷ thứ tư về thời gian cử hành lễ Giáng Sinh và Hiển Linh. Theo ý nghĩa phụng vụ, từ ngữ Kitô giáo “Mùa Vọng” có nguồn gốc nơi dân ngoại. Sự chuyển đổi ý nghĩa của từ này xảy ra khi lễ Giáng Sinh-Hiển Linh được thiết lập để cử hành việc tỏ hiện của Thiên Chúa qua xác phàm.

Lịch Rôma rõ ràng nhất, Mùa Vọng có hai cách thể cử hành: Mùa chuẩn bị mừng kỷ niệm Lễ Giáng Sinh Chúa đến với nhân loại lần thứ nhất; thứ đến mùa hướng thẳng lòng trí chúng ta mong chờ Chúa đến lần thứ hai vào thời tận thế. Hơn thế nữa có ba nét khác biệt chính cho việc cử hành phụng vụ. Mùa Vọng phân biệt rõ ba lần Chúa đến: Hôm xưa tại Bêlem lúc Con Chúa sinh ra bởi trinh nữ Maria. Hôm nay trong thế giới này Người luôn nhập thể qua đời sống hằng ngày của chúng ta. Và ngày mai khi Người lại đến trong vinh quang. Với sự giàu có của ý nghĩa Mùa Vọng như thế, từ đầu năm phụng vụ, chúng ta cử hành toàn cảnh của mẫu nhiệm; từ khi Chúa tạo dựng trời đất, đến thời gian viên mãn, trải qua các thời kỳ chuẩn bị, và gần hơn là sự tiếp cận nhận thức của thời đại chúng ta hôm nay.

Hằng năm Giáo hội tưởng nhớ lại mẫu nhiệm này, Giáo hội thúc giục chúng ta đổi mới việc tưởng nhớ đến một tình yêu cao cả mà Chúa thực hiện nơi chúng ta. Mùa thánh thiện này dạy chúng ta rằng, việc Chúa đến không chỉ là một ân huệ trong thời đại của Người, nhưng quyền năng của Người vẫn thông truyền đến mọi người chúng ta hôm nay. Chúng ta chia sẻ quyền năng của Người qua đức tin thánh thiện nơi chúng ta và qua các Bí tích chúng ta lãnh nhận hằng ngày. Chúng ta lãnh nhận ân sủng của Chúa Kitô, và sống ân sủng ấy trong khi chờ Người đến lần thứ hai.

Kính chúc ÔBACE vui mùa Vọng thánh,

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh

Holy Hour for Vocations –

Tuesday, December 10, 2019, St. Stephen, Anoka

All people of the Archdiocese are invited to participate in the Holy Hours for Vocations. Each month, the event will take place at another parish in the Archdiocese. Come spend an hour with Jesus each month to pray for an increase in vocations to the priesthood, consecrated life and diaconate. For more information, please contact the Office of Vocations at 651-962-6890 or visit 10000vocations.org